

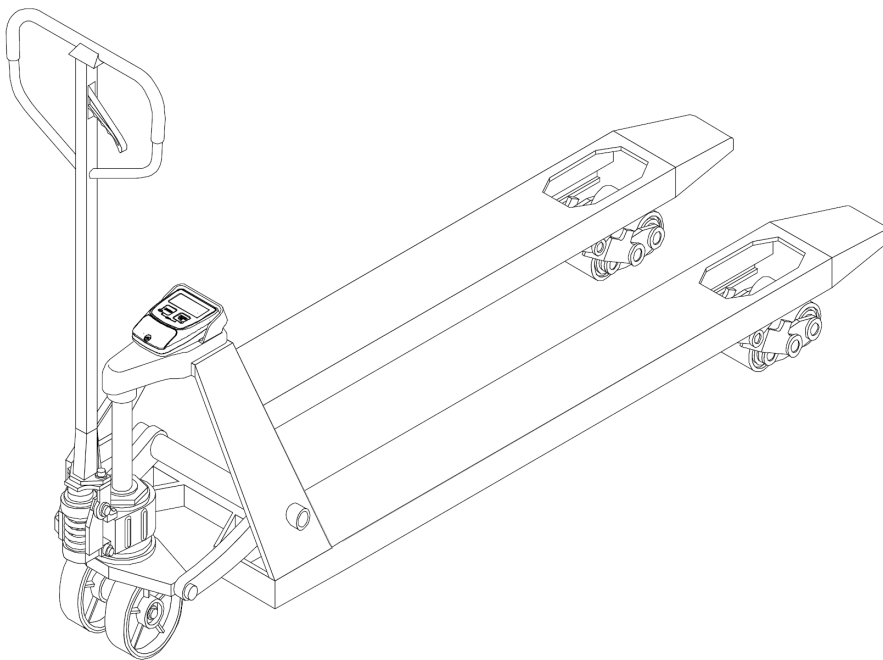
PTM 2.0 Scale

08.20

Driftsanvisning

da-DK

FEHLER: Keine Bestellnummer für die publizierte Sprache gefunden!



Ophavsret

Dette dokument må ikke distribueres eller mangfoldiggøres, heller ikke delvist.

Ophavsretten til dette dokument tilhører Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Ved serviceforespørgsler og bestillinger

Tyskland

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

International

service@jungheinrichshop.com

Indholdsfortegnelse

A	Om denne vejledning.....	6
1	Anvendelsesområde og målgruppe.....	6
2	Information og anvisninger.....	7
B	Sikkerhed.....	8
1	Tilsigtet anvendelse.....	8
2	Enkelte personers pligter	9
3	Sikkerhedsanvisninger til enkelte driftsfaser.....	10
3.1	Transport.....	10
3.2	Drift.....	10
3.3	Service.....	12
4	Ombygning og ændringer.....	13
5	Resterende risici.....	14
C	Opbygning og funktion.....	15
1	Betjeningsselementer	16
2	Vejeandordning.....	17
3	Mærkning og påskrift.....	19
3.1	Advarsels- og oplysningsskilte.....	19
3.2	Typeskilt.....	20
D	Tekniske data.....	21
1	Mål.....	21
2	Ydelsesdata.....	22
E	Første ibrugtagning og transport.....	23
1	Første idriftsættelse.....	23
2	Transport.....	23
2.1	Anhugning af udstyr	23
F	Drift.....	24
1	Kontrollér dagligt udstyret inden drift.....	24
2	Løft af lasten.....	25
3	Bevægelse af last.....	26
4	Sænkning af last.....	27
5	Bremsning af udstyret.....	27
6	Parkering af udstyret.....	28
7	Vejning af last.....	28
7.1	Forberedelse af vejeandordning.....	28
7.2	Vejning af last.....	29
7.3	Opsummering og lagring af vægte.....	30
G	Service og vedligeholdelse	31
1	Fejl og fejlfhjælpninger.....	31
2	Service	34

2.1	Serviceintervaller	34
2.2	Forbrugsstoffer	35
3	Vedligeholdelse	35
3.1	Udskiftning af batterierne i vejeanordningens visnings- og betjeningsselement.....	35
3.2	Sikkerhedskontrol efter tid og efter usædvanlige hændelser.....	37
H	Oplægning, opbevaring og bortskaffelse.....	38
1	Oplægning.....	38
1.1	Oplægning af udstyr.....	38
1.2	Ibrugtagning af udstyr igen efter oplægning.....	38
2	Opbevaring.....	38
2.1	Opbevaring af udstyr.....	38
3	Bortskaffelse.....	38
3.1	Tage udstyret ud af drift.....	38
3.2	Bortskaffelse af udstyr.....	39

A Om denne vejledning

Denne driftsanvisning beskriver den korrekte anvendelse af de produkter, der er anført i kapitlet "Anvendelsesområde", se side 6. Alle Jungheinrich-produkter udvikles og produceres i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau. Ved ukorrekt håndtering kan der dog opstå farer. Overhold i den forbindelse de relevante anvisninger, og læs denne driftsanvisning grundigt. Driftsanvisningen er en del af udstyret og gælder for alle angivne udstyrsvarianter. Driftsanvisningen beskriver den sikre og korrekte anvendelse i alle driftsfaser.

→ Ved alle tekniske spørgsmål bedes du kontakte din autoriserede servicepartner.

Udstyret, der er beskrevet i denne driftsanvisning, er en truck, der er egnet til at løfte og transportere lastenheder.

1 Anvendelsesområde og målgruppe

Anvendelsesområde

Dette dokument gælder for følgende udstyr:

- PTM 2.0 Scale

Målgrupper

Den "driftsansvarlige" eller "brugeren" er i denne driftsanvisnings forstand enhver fysisk eller juridisk person, der anvender det beskrevne udstyr selv, eller på hvis vegne det anvendes. I særlige tilfælde (f.eks. ved udlejning) er den driftsansvarlige den person, som det påhviler at overholde de nævnte driftsforpligtelser i henhold til de kontraktmæssige aftaler mellem den driftsansvarlige og brugeren af udstyret.

Målgruppe	Opgaver
Driftsansvarlige	– Denne driftsanvisning skal være tilgængelig på udstyrets anvendelsessted, også til senere brug. – Sørg for, at udstyret anvendes korrekt og udelukkende af instrueret og godkendt personale. – Tilskynd medarbejderne til at læse og overholde denne driftsanvisning og de øvrige gældende dokumenter, især sikkerhedsanvisningerne og advarslerne, se side 8. – Overhold yderligere udstyrsrelaterede bestemmelser og forskrifter.
Brugere	– Læs denne driftsanvisning og de øvrige gældende dokumenter, især sikkerhedsanvisningerne og advarslerne, se side 8. – Sørg for, at udstyret anvendes korrekt og i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne.

Tab. 1: Den driftsansvarliges og brugerens opgaver

2 Information og anvisninger

Generelle anvisninger



Indikerer yderligere informationer og forklaringer.

Advarslers opbygning

I dette dokument anvendes advarsler til at advare dig mod tings- og personskader.

- Læs og følg altid disse advarsler.
- Følg alle foranstaltninger, der er mærket med advarselssymbolet og advarselsordet.

Der skelnes mellem disse advarselstrin alt efter farens alvorsgrad og sandsynlighed:

FARE!

Henviser til en ekstremt farlig situation. Hvis ikke denne henvisning følges, medfører det alvorlige, irreversible kvæstelser eller døden.

ADVARSEL!

Henviser til en ekstremt farlig situation. Hvis ikke denne henvisning følges, kan det medføre alvorlige, irreversible kvæstelser eller døden.

FORSIGTIG!

Henviser til en farlig situation. Hvis ikke denne henvisning følges, kan det medføre lette eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK

Henviser til faren for tingsskader. Tilsidesættelse af denne advarsel kan medføre materielle skader.

Handlingsanvisningers opbygning

Handlingsanvisninger i dette dokument er opbygget på følgende måde:

Handlingens mål

Forudsætninger

- Forudsætning for en handling.

Nødvendigt værktøj/materiale

- Værktøj og materiale påkrævet til en handling (valgfri angivelse)

- Handlingstrin
- Handlingstrin
 - Underordnet handlingstrin

Handlingsresultat

B Sikkerhed

Sikkerhedskapitlet giver vigtige anvisninger til sikker håndtering af det beskrevne produkt. Manglende overholdelse af de beskrevne tiltag kan medføre tingsskader og kvæstelser eller døden.

- Inden ibrugtagning og betjening af udstyret: Læs sikkerhedskapitlet grundigt.
- Anvend udelukkende det beskrevne udstyr i henhold til oplysningerne i dette dokument.

1 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne udstyr er designet til sikker transport af tunge laster og beregnet til privat og erhvervsmæssig brug. Ved skader, der opstår som følge af ukorrekt betjening eller brug i strid med formålet, bortfalder ethvert erstatningsansvars- og garantikrav.

Bestemmelsesmæssige omgivelsesbetingelser

Udstyret bliver permanent beskadiget, hvis det udsættes for ekstreme omgivelsesbetingelser.

- Anvend udelukkende udstyret under de tilladte betingelser, se side 21.
- Undlad at anvende udstyret i områder eller omgivelser med høj fugtighed.
- Anvend ikke udstyret i områder eller omgivelser med eksplosions- eller brandfare.
- Anvend ikke udstyret i områder eller omgivelser, der er kraftigt belastet af støv.
- Anvend ikke udstyret udendørs.
- Anvend ikke udstyret i områder eller omgivelser, der forårsager korrosion.
- Anvend ikke udstyret ved temperaturer uden for det tilladte temperaturområde, se side 8.

Mulig fejlanvendelse

En utilsigtet anvendelse af udstyret udgør en risiko for personer og afkorter udstyrets levetid.

Udstyret er ikke egnet til følgende anvendelser:

- Transport af personer.
- Transport af last på hældninger eller stigninger.
- Transport af utilstrækkeligt sikret last.
- Transport af for tung eller ensidet optaget last.
- Transport af enhed med elektriske eller mekaniske hjælpemidler.
- Optag af paller på tværs.

Montering af tilbehørsdele på udstyret

Inden tilbehørsdele monteres, skal der indhentes skriftlig godkendelse fra producenten og de ansvarlige myndigheder.



Myndighedernes tilladelse erstatter ikke en tilladelse fra producenten.

Mulig fejlanvendelse af vejeanordningen

En forkert anvendelse af vejeanordningen giver et forkert vejeresultat.

- Stil udstyret på et fast og jævnt underlag.
- Placer lasten midt på pallen.
- Fjern genstande, der blokerer lastoptagningsudstyret.
- Reducer udstyrets hældning til $< 2^\circ$.
- Overskrid ikke den maksimale nominelle løfteevne.
- Løft lasten langsomt og jævnt.

2 Enkelte personers pligter

Den driftsansvarliges pligter

En forkert forberedt enhed kan medføre alvorlige beskadigelser eller kvæstelser. Den driftsansvarlige er forpligtet til følgende handlinger:

- Sørge for en tilsigtet anvendelse af udstyret.
- Sørge for, at udstyret er i en teknisk upåklagelig tilstand.
- Sørge for anbringelse af alle advarsels- og oplysningsskilte på udstyret på et sprog, som brugeren forstår.
- Erstatte beskadigede eller manglende advarsels- og oplysningsskilte på udstyret.
- Sørge for overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, de sikkerhedstekniske regler, forskrifterne om bortskaffelse samt drifts-, service- og reparationsanvisningerne.
- Stille egnet beskyttelsesudstyr til rådighed for brugeren.
- Stille driftsanvisningen til rådighed på anvendelsesstedet.
- Opbevare kontrolprotokoller i mindst 2 år.

Brugerens pligter

Uansvarlig håndtering af udstyret kan medføre alvorlige beskadigelser eller kvæstelser. Brugeren er forpligtet til følgende handlinger:

- Dokumentere kompetence til at betjene udstyret.
- Dokumentere, at vedkommende er engageret af den driftsansvarlige eller dennes juridiske repræsentant.
- Forbyde uvedkommende at betjene udstyret.
- Bære sikkerhedssko eller beskyttelsesudstyr i overensstemmelse med de lovmæssige og virksomhedens bestemmelser under brugen.
- Påtage sig ansvar for korrekt betjening af udstyret under brugen.
- Selv tage udstyret ud af drift og informere opsynspersonalet under brugen af udstyret, hvis sikkerhedsrelevante dele beskadiges.
- Inden optagning af last sikre, at lasten, der skal løftes, er pakket korrekt og ikke overskrider den tilladte vægt.

3 Sikkerhedsanvisninger til enkelte driftsfaser

3.1 Transport

Sikker transport af udstyret

En utilstrækkeligt sikret transport kan medføre tings- og personskafer.

- Fjern last, inden udstyret transporteres.
- Anvend løftegrej med tilstrækkelig nominel løfteevne.
- Inden lastning skal lastbilen eller anhængerens sikres mod at trille væk.
- Sæt udelukkende anhugningsgrej på de dertil beregnede anhugningspunkter.
- Fastsur udstyret korrekt til lastbilen eller anhængerens via fastsurringsringe.
- Ved opklodsning: Udeluk, at udstyret glider ned eller vælter, ved hjælp af kile eller træklodser.

3.2 Drift

Sikker betjening af udstyret

En usikker betjening af udstyret kan medføre alvorlige ting- og personskafer.

- Transportér aldrig personer på lastoptagningsudstyret.
- Se altid i køreretningen.
- Hvis lasten begrænser udsynet: Kør baglæns, eller placer en ekstra person foran udstyret til at dirigere.
- Hold aldrig fødder eller andre kropsdele i det område, hvor ruller bevæger sig.
- Tilpas kørehastigheden efter de lokale forhold.
- Sænk hastigheden i sving og i smalle passager samt på uoverskuelige steder, og vær opmærksom på udstyrets mål.
- Kør ikke på stigninger eller hældende strækninger.
- Hold en tilstrækkelig bremselængde til forankørende køretøjer.
- Tilpas bremselængden efter underlagets beskaffenhed.
- Begræns nedbremsninger og pludselig bremsninger til farlige situationer.
- Vend ikke hurtigt.
- Overhal ikke på uoverskuelige steder.
- Læn dig ikke og grib ikke ud af betjeningsområdet.
- Sænk lasten, der skal transporteres, så langt ned som muligt.
- Hvis lasten risikerer at miste stabilitet: Afbryd kørslen, og sænk lasten.

Overhold kravene til køreveje og arbejdsområder

Manglende iagttagelse af de individuelle omgivelsesbetingelser kan medføre alvorlige tings- og personskader.

- Kør kun på veje, der er godkendt til kørsel.
- Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem styrestang og reoler/vægge.
- Kør ikke på stigninger eller hældende strækninger, medmindre det udtrykkeligt er tilladt i dette dokument.
- Kørebaneforholdene har en væsentlig indflydelse på bremselængden. Tilpas kørslen efter forholdene.
- Udsynet har en væsentlig indflydelse på kørevejen. Sørg for godt udsyn.
- Hold uvedkommende personer ude af arbejdsområdet.
- Afsæt og opbevar kun lasten på de dertil beregnede steder.
- Parkér aldrig last og udstyr permanent på trafik-, flugt- og redningsveje eller foran passager, rulleporte og døre.
- Inden arbejde under hævet last: Sikr lastoptagningsudstyret mod nedsænkning med en tilstrækkeligt stærk kæde.

Udeluk risikoen for tilskadekomst af tredjepart

I fareområdet er der en forhøjet risiko for tilskadekomst for uvedkommende personer.

- Bortvis uvedkommende personer fra fareområdet.
- Ved potentiel fare for personer: Afgiv et advarselssignal i rette tid.
- Hvis personer i fare ikke forlader fareområdet: Stands omgående udstyret.



Fareområdet er det område, hvor personer er direkte truet af udstyrets bevægelser eller indirekte truet af eksempelvis en faldende last.

Kørsel i elevatorer og på læsseramper

I elevatorer og på læsseramper er der forhøjet risiko for tings- og personskader.

- Elevatorer og læsseramper skal kontrolleres for tilstrækkelig bæreevne til det enkelte udstyrs vægt, inklusive last og bruger, inden kørslen.
- Den driftsansvarlige skal inden kørslen kontrollere elevatorer og læsseramper for deres egnethed og godkendelse til kørsel.
- Kør ind i elevatorer og på læsseramper med lasten foran, og hold tilstrækkelig afstand til sidevægge.
- Parkér udstyret sikkert, inden personer betræder elevatoren eller læsserampen.

Sikker bevægelse af lasten

En utilstrækkeligt sikret last indebærer en forhøjet risiko for tings- og personskader.

- Sørg for, at lasten er i en ordentlig tilstand.
- Bevæg ikke en last, der ikke er påsat sikkert og omhyggeligt.
- Hvis der er fare for, at dele af lasten kan vælte eller falde af: Træf egnede beskyttelsesforanstaltninger (f.eks. lastgitter).

Sikker transport af væsker

Ved transport af væsker kan tyngdepunktet variere alt efter udstyrets leje og dermed kraftigt påvirke stabiliteten (f. eks. i tanke).

- Undgå pludselig, rykagtig bremsning eller acceleration.
- Sænk hastigheden før og i sving.

3.3 Service

Sikker udførelse af servicearbejde

En grundig og sagkyndig servicearbejde er en af de vigtigste forudsætninger for, at udstyret kan arbejde sikkert. Forsømmes den regelmæssige service, kan det medføre svigt på udstyret og udgøre en potentiel risiko for personale og virksomhed.

- Udfør service- og vedligeholdelsesarbejde i overensstemmelse med serviceintervallerne, se side 10.
- Service- og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af dertil uddannet fagpersonale.
- I tilfælde af usikkerhed: Kontakt producentens kundeservice.
- Anvend kun producentens originale reservedele.
- Ved reparationer og ved udskiftning af komponenter: Overhold de udstyrsspecifikke indstillingsværdier.
- Når der skiftes ruller, skal det sikres, at udstyret ikke kommer til at stå på skrå (skift f.eks. altid ruller på venstre og højre side samtidigt).
- Umiddelbart efter servicearbejde: Udfør alle arbejdsstrin til fornyet ibrugtagning af udstyret, se side 10.
- Rengør ikke enheden med brændbare væsker.
- Før arbejde på hydraulikaggregatet: Sænk lastoptagningsudstyret fuldstændigt.
- Før arbejde på pumpen: Sørg for at sikre returfederen.

Sikker anvendelse af batterier

Batterier indeholder kemikalier, der kan lække i tilfælde af ukorrekt anvendelse og medføre tings- og personskader.

- Hvis udstyret ikke benyttes gennem længere tid, eller batterierne er fuldt afladet: Fjern batterierne fra udstyret.
- Udskift altid alle batterier samtidigt.
- Sørg ved ilægning af batterierne for korrekt forbindelse mellem poler.
- Monter kun batterier af samme type. Undlad at blande forskellige typer batterier samt nye og gamle batterier.
- Udsæt ikke batterier for ekstreme betingelser.
 - Læg ikke batterier på radiatorer eller andre varme overflader.
 - Udsæt dem ikke for direkte solstråling.
 - Kast dem ikke ind i åben ild.
- Hvis batterisyre er sluppet ud: Undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl straks de pågældende steder med rigelige mængder rent vand ved kontakt med syren, og søg straks læge.
- Såfremt intet andet er beskrevet: Oplad ikke batterierne, og genaktiver dem ikke med andre midler.
- Kortslut ikke batterier.
- Åbn ikke batterierne med vold.

4 Ombygning og ændringer

Ændring af udstyrets konstruktion og funktion

Alle ombygninger og ændringer af udstyrets konstruktion uden tilladelse fra producenten kan medføre alvorlige person- og tingsskader. Ethvert krav bortfalder.

Men hvis ændringer foretages, skal skriftlig tilladelse indhentes fra producenten, en godkendt repræsentant eller en juridisk efterfølger for samme. Dette angår blandt andet, men ikke udelukkende, følgende aktiviteter:

- Ændringer med konsekvenser for den nominelle løfteevne.
- Ændringer med konsekvenser for stabiliteten.
- Ændringer med konsekvenser for betjeningsfunktionen.
- Ændringer med konsekvenser for udsynet.
- Suppleringer til påbygninger.

Udstyrets arbejdshastighed må under ingen omstændigheder ændres, heller ikke efter godkendelse fra producenten.

5 Resterende risici

Brug af forbrugsstoffer

Usagkyndig omgang med forbrugsstoffer udgør en fare for helbred, liv og miljø.

- Anvend forbrugsstoffer korrekt og i overensstemmelse med producentens angivelser.
- Lad kun uddannet fagpersonale udføre arbejde med forbrugsstoffer.

C Opbygning og funktion

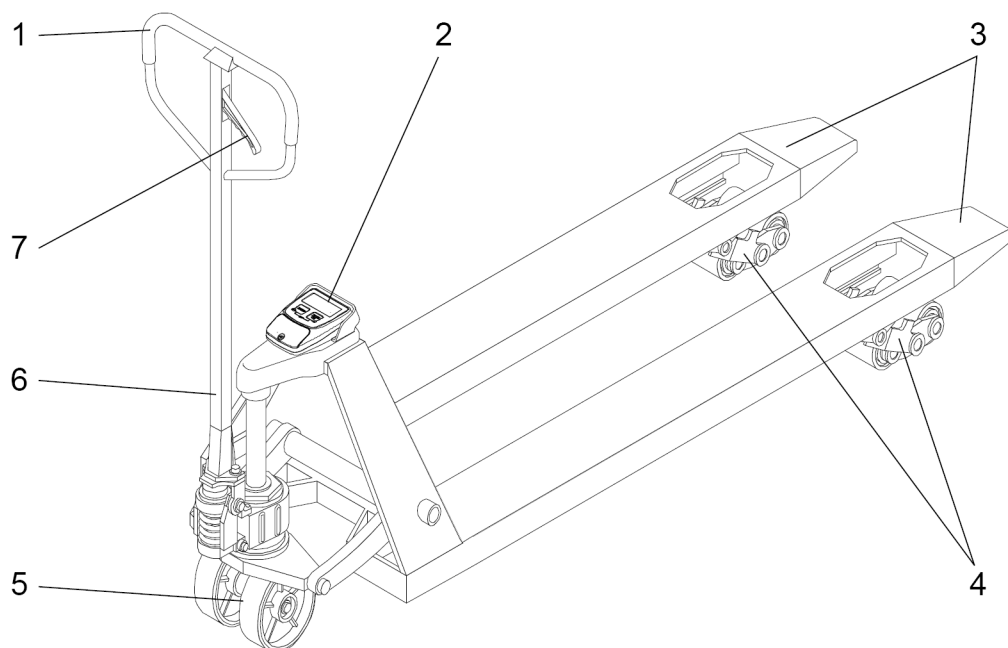


Fig. 1: Modul- og funktionsbeskrivelse

Pos.	Betegnelse	Funktion
1	Bøjlegreb	Bevægelse af udstyr. Etablering af hydrauliktryk.
2	Betjenings- og displayenhed, vejeanordning	Vejning af last.
3	Lastoptagningsudstyr	Optagning af lasten.
4	Lasthjul	Fremad- og tilbagebevægelse af udstyr.
5	Styrehjul	Styring af udstyr.
6	Styrestang	Styring af udstyr. Etablering af hydrauliktryk.
7	Håndtag til neutral/ løft/sænkning af lastoptagningsudstyr	Løft/sænkning af lastoptagningsudstyr.

1 Betjeningselementer

Betjeningsgrebet med betjeningshåndtaget befinder sig på styrestangen.

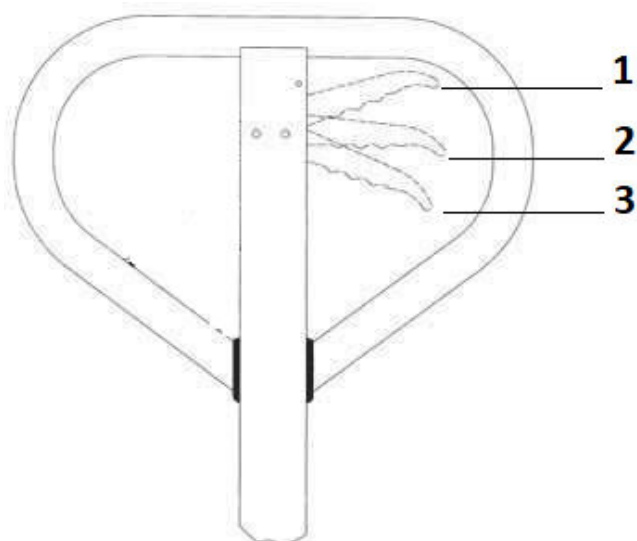


Fig. 2: Betjeningsgreb

Pos.	Betegnelse	Funktion
1	Betjeningshåndtag i position "Sænk"	Sænkning af last.
2	Betjeningshåndtag i position "Neutral"	Bevæge styrestang frit.
3	Betjeningshåndtag i position "Løft"	Løft af last via bevægelse af styrestangen.

2 Vejeanordning

Vejeanordningens visnings- og betjeningselement

➔ Aktive visninger vises ved hjælp af sorte symboler.

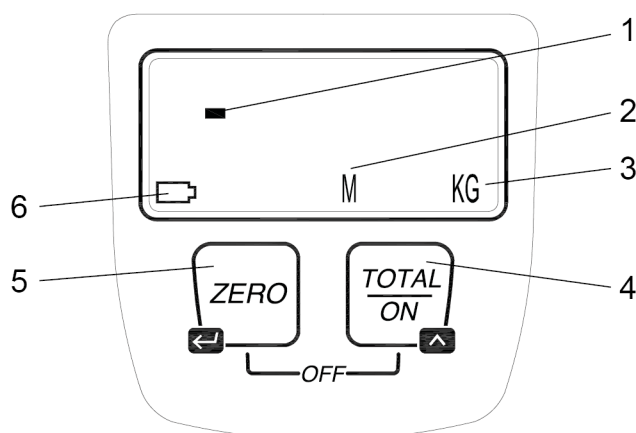


Fig. 3: Vejeanordningens visnings- og betjeningselement

Pos.	Visnings-/betjeningselement	Funktion
1	Negativt fortegn	Visning: Last fjernet efter tarering af vejeanordningen.
2	Resultathukommelse	Vægten gemmes.
3	Kilogram	Vægten vises i kilogram.
4	Tast "Total/On"	– Tænd vejeanordning, e side 28. – Tilføj vægt til additionshukommelsen, e side 30. – Hent mellemsum. – I forbindelse med tasten "Nulkorrektur": Sluk vejeanordningen, e side 28.
4	Tasten "Nulpunktskorrektur"	– Tarer vejeanordning, e side 28. – Udfør nulpunktskorrektur, e side 28. – Slet hukommelsesindhold, e side 30. – I forbindelse med tasten "Total/On": Sluk vejeanordningen, e side 28.
6	Batteriindikator	Visning: Visnings- og betjeningselementets batterier er afladet.

Når en fejl forekommer, viser displayet den tilhørende fejlkode. Yderligere information om fejlafhjælpning, e side 33.

Referencehøjdevisning

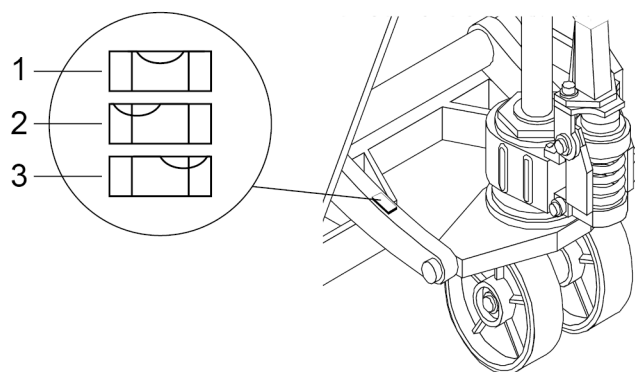


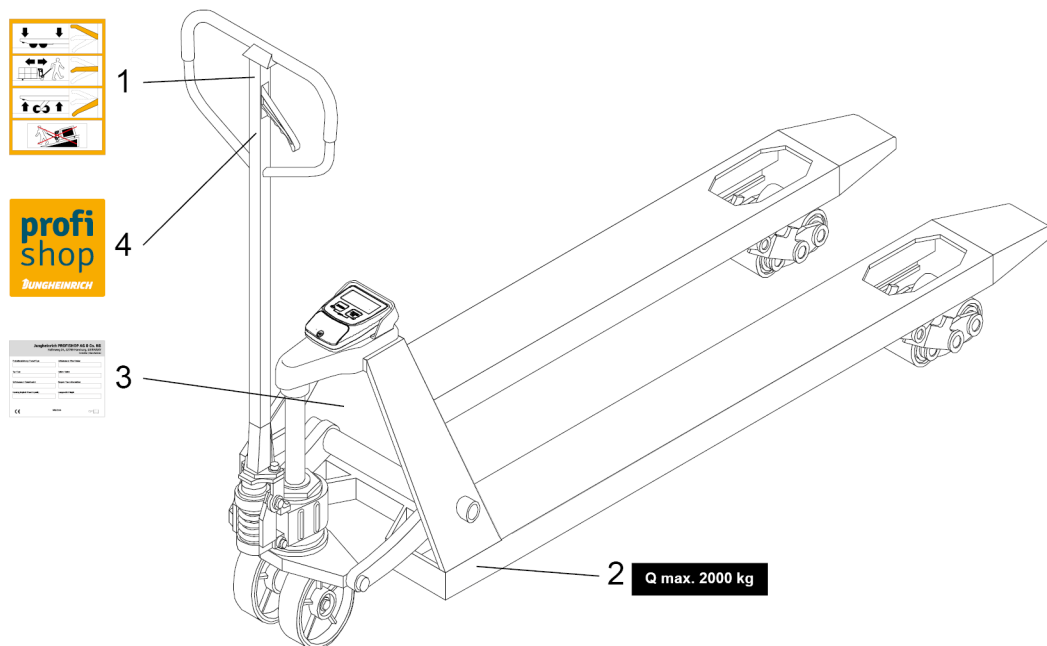
Fig. 4: Vejeanordningens referencehøjdevisning

Pos.	Displayelement	Funktion
1	Referencehøjde opnået.	Vejeanordningen vejer lasten.
2	Referencehøjde overskredet.	Opfordring til at sænke lasten.
3	Referencehøjden ikke opnået.	Opfordring til at løfte lasten.

3 Mærkning og påskrift

3.1 Advarsels- og oplysningsskilte

Advarsels- og oplysningsskiltes positioner



Pos.	Betegnelse
1	Oplysningsskilt Korrekt betjening
2	Q _{maks.} XXXX kg
3	Typeskilt
4	Jungheinrich PROFISHOP

3.2 Typeskilt

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

9 Produktbezeichnung / Product Type

8 Typ / Type

7 Seriennummer / Serial Number

6 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

2 Artikelnummer / Item Number

3 Option / Option

4 Baujahr / Year of Manufacture

5 Leergewicht / Weight

CE Made in

Fig. 5: Typeskilt (skematisk)

Pos.	Information
1	Navn og adresse på producent
2	Varenummer
3	Option
4	Byggeår
5	Egenvægt
6	Nominel løfteevne
7	Serienummer
8	Type
9	Produktbetegnelse

D Tekniske data

1 Mål

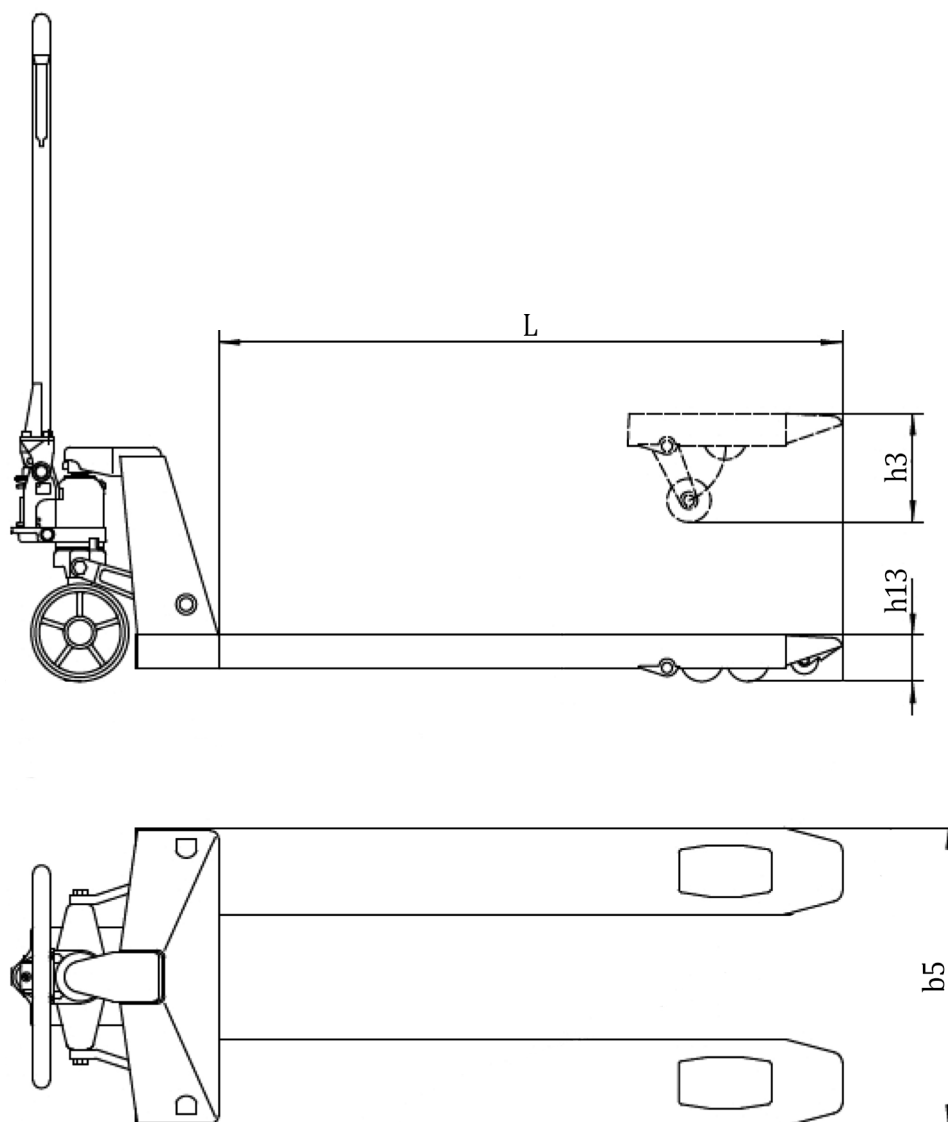


Fig. 6: Udstyrets mål (skematisk)

2 Ydelsesdata

Tekniske data

Betegnelse	Pos.	Værdi	Enhed
Kendetegn			
Producentens typekendetegn	-	PTM 2.0 Scale	-
Nominel løfteevne	Q	2,0	t
Grundmål			
Løft (standardmast)	h3	200	mm
Højde sænket	h13	85	mm
Samlet bredde	b5	540	mm
Gaffelarmslængde	L	1150	mm

Bestemmelsesmæssige omgivelsesbetingelser

Betingelse	Værdi
Anvendelsesområde	Indendørsindsats
Tilladt omgivelsestemperatur	+5° C til +40° C
Mindste belysningsstyrke	50 Lx

E Første ibrugtagning og transport

1 Første idriftsættelse

Forberedelse af ibrugtagning

- Kontrollér, at advarsels- og oplysningsskilte er komplette og uskadede. Beskadede eller manglende skilte skal udskiftes.
- Kontrollér alle leverede komponenter for transportskader.
- Kontrollér funktionen af aktuatorer, ruller, hjulaksler og aksler på sakseløftet.
- Transportskader og manglende komponenter skal straks meldes til transportøren.

2 Transport

⚠ FORSIGTIG!

Utilstrækkeligt sikret transport!

Tings- og personskader på grund af usikret last.

- ▶ Sikr udstyret tilstrækkeligt på en lastbil eller anhænger ved transport.
- ▶ Anvend lastbilens eller anhængerens fastsurringsringe.
- ▶ Lad kun dertil instrueret personale læsse udstyret, og sørg for, at gældende bestemmelser overholdes.

⚠ ADVARSEL!

Utilstrækkeligt sikret last!

Tings- og personskader på grund af faldende last.

- ▶ Anvend kun kraner og løftegrej med tilstrækkelig nominel løfteevne.
- ▶ Sæt udelukkende løftegrej på de dertil beregnede anhugningspunkter.
- ▶ Undlad ophold under hængende last.
- ▶ Træd ikke ind i fareområdet under læsning/losning med kran.

2.1 Anhugning af udstyr

Anhugning af udstyr

- Tag alle laster af lastoptagningsudstyret.
- Sænk lastoptagningsudstyret helt, og sikr det med spænderemme.
- Sæt løfteudstyret på de dertil beregnede anhugningspunkter, og sikr det.

Udstyret er anhugget og klar til transport.

F Drift

FORSIGTIG!

Kollision med personer i nærheden!

Personskader.

- ▶ Inden udstyret bevæges, lasten løftes eller sænkes: Bortvis personer fra fareområdet.
 - ▶ Sørg for at give signal i tide, hvis personer potentielt er i fare.
 - ▶ Hvis personer i fare ikke forlader fareområdet: Stands omgående udstyret.
-

1 Kontrollér dagligt udstyret inden drift

Med den regelmæssige kontrol registreres fejl og forstyrrelser på udstyret i tide, så de kan afhjælpes. Dette forlænger produktets levetid og bidrager til en sikker anvendelse.

Kontrollér udstyret for beskadigelser og mangler før hvert arbejds skift inden ibrugtagning

- Fjern last fra udstyret, og flyt lastoptagningsudstyret til nederste position.
- Kontrollér hvert modul visuelt for deformationer eller revner.
- Kontrollér, at løftemekanismen fungerer upåklageligt og går let. Vær i den forbindelse opmærksom på usædvanlige lyde og blokeringer.
- Kontrollér lastoptagningsudstyr og bærende elementer for slitage og skader.
- Kontrollér hydrauliksystemet for utætheder.
- Kontrollér, at rullerne fungerer upåklageligt og går let.
- Kontrollér hydraulikoliestanden og fyld eventuelt hydraulikolie på.
- Kontrollér løftemekanismens vertikale udvidelse.
- Kontrollér, at skruer og møtrikker sidder godt fast.
- Kontrollér, at skilte og advarsler er intakte og kan læses.
- Orienter straks opsynspersonalet om beskadigelser eller mangler på udstyret eller på påbygningsaggregater.
- Oplæg udstyr med beskadigelser eller mangler på sikkerhedsrelevante komponenter, og reparer det inden næste anvendelse.

2 Løft af lasten

ADVARSEL!

Fald fra stor højde!

Knoglebrud og hovedkvæstelser på grund af fald.

► Medbring eller løft aldrig personer med lastoptagningsudstyret.

ADVARSEL!

Utilstrækkeligt sikret last!

Tings- og personskader på grund af faldende last.

► Løft kun tilstrækkeligt sikret last.

► Placer lastens tyngdepunkt midt på udstyret.

► Hvis der er fare for, at dele af lasten kan vælte eller falde af: Træf egnede beskyttelsesforanstaltninger (f.eks. lastgitter).

BEMÆRK

Overskridelse af den tilladte nominelle løfteevne!

Beskadigelser på udstyret på grund af for tung last.

► Overskrid ikke den maksimale nominelle løfteevne.

Løft af lasten

Forudsætninger

- Lasten er palletteret korrekt og sikret mod at vælte.
- Lastoptagningsudstyret er sænket helt.
- Kør langsomt lastoptagningsudstyret ind under lasten, indtil lasten flugter med gaffelryggen.
- Sæt betjeningshåndtaget i stillingen "Løft".
- Bevæg styrestangen op og ned ("pump"), indtil lasten har opnået den ønskede højde. Sørg for, at lasten ligger jævnt på lastoptagningsudstyret.
- Sæt betjeningshåndtaget i stillingen "Neutral".

Lasten er løftet.

3 Bevægelse af last

ADVARSEL!

Ujævnt fordelt last!

Person- og tingsskade på grund af pludseligt væltende last.

- ▶ Sørg for, at lasten er i en ordentlig tilstand.
- ▶ Bevæg ikke en last, der ikke er påsat sikkert og omhyggeligt.
- ▶ Hvis der fare for, at dele af lasten kan vælte eller falde af, skal der træffes egnede sikkerhedsforanstaltninger (f.eks. i form af et lastgitter).

FORSIGTIG!

Utilsigtet sænkning af lasten!

Personskader på grund af klemninger.

- ▶ Inden tiltning af styrestangen skal det sikres, at betjeningshåndtaget ikke befinder sig i position "Sænk".
- ▶ Hold aldrig kropsdele mellem lastoptagningsudstyret og underlaget.

FORSIGTIG!

Usikker driftstilstand!

Person- og tingsskader på grund af forstyrrelser eller uforudsete udfald.

- ▶ Indstil driften straks i tilfælde af forstyrrelser eller uforudsete udfald.
- ▶ Sluk for udstyret, og sikr det mod ny ibrugtagning.
- ▶ Informer opsynspersonalet eller producentens servicetjeneste.



Styrestangen er forbundet med styrehjulene og overfører de udførte styre- eller kørebevægelser.

Bevægelse af last

- Sæt betjeningshåndtaget i stillingen "Neutral".
- Tryk eller træk i styrestangen for at bevæge udstyret bagud eller fremad.
- Bevæg styrestangen til siden for at styre til venstre eller højre.

Udstyret bevæger sig i den ønskede retning.

4 Sænkning af last

FORSIGTIG!

Tung last, der sænkes!

Personskader på grund af klemninger.

- ▶ Sænk kun lasten langsomt og kontrolleret.
- ▶ Hold aldrig kropsdele mellem løftet last og underlaget.
- ▶ Bær sikkerhedssko.

BEMÆRK

Øget stødbelastning!

Beskadigelse og fejlfunktion på udstyret på grund af for hurtig sænkning af lasten.

- ▶ Sænk kun lasten langsomt og kontrolleret.



Hvis udstyret skal bevæges efter afsætning af lasten, skal det sikres, at der er plads nok til rangering.

Sænkning af last

- Sæt betjeningshåndtaget i stillingen "Sænk".
- For at stoppe sænkningen: Slip betjeningshåndtaget.
- Inden fortsat brug: Sæt betjeningshåndtaget i stillingen "Neutral".

Lasten er sænket.

5 Bremsning af udstyret

Langsom bremsning af udstyret

- Tryk styrestangen mod rulleretningen, indtil udstyret står stille.

Udstyret er bremset helt ned.

Hurtig bremsning af udstyret (nødbremsning)

- Sæt betjeningshåndtaget i stillingen "Sænk".
- Sænk lasten.

Den sænkede last bremser udstyret.

6 Parkering af udstyret

Sikker parkering af udstyret

- Parkér udstyret på et glat og jævnt underlag.
- Sænk lastoptagningsudstyret fuldstændigt.
- Hvis det er muligt: Aktivér standbremsen.
- Klap styrestangen så højt op, at udstyret ikke forstyrrer den øvrige drift.

Udstyret er parkeret i sikret tilstand.

7 Vejning af last

7.1 Forberedelse af vejeanordning

Tænde vejeanordning

- Tryk kort på tasten "Total/On".

Vejeanordningen er tændt.

Udførelse af nulpunktskorrektion

Forudsætninger

- Lastoptagningsudstyret er ubelastet.
- Udstyret står på et fast og jævnt underlag.
- Lastoptagningsudstyret blokeres ikke af andre genstande.
- Sænk lastoptagningsudstyret fuldstændigt.
- Tænd vejeanordning.
- Løft lastoptagningsudstyret til referencehøjden (e side 17).
- Tryk på tasten "Nulpunktskorrektion".

Nulpunktskorrektionen blev gennemført, lasten kan vejes.

7.2 Vejning af last

Finde nettovægten

Forudsætninger

– Nulpunktskorrektionen blev gennemført.

- Tænd vejeanordning.
- Tarer vejeanordning.
 - Tag tom palle op.
 - Løft lastoptagningsudstyret til referencehøjden.

Vejeanordningen viser pallens aktuelle vægt.

- Tryk på tasten "Nulpunktskorrektion".

Vejeanordningen viser værdien "0".

Vejeanordningen er tareret.

- Læg lasten på pallen, eller tag en lastet palle med samme konstruktion op.

Vejeanordningen viser lastens vægt, e side 17.



Pallens vægt inkluderes ikke.

Finde bruttovægten

Forudsætninger

– Nulpunktskorrektionen blev gennemført.

- Tænd vejeanordning.
- Tag palle med last op.

Vejeanordningen viser pallens og lastens vægt, e side 17.

7.3 Opsummering og lagring af vægte

Opsummering af vægte

- Find nettovægten af den første last, se side 28.
- Tryk på tasten "Total/On" (4).

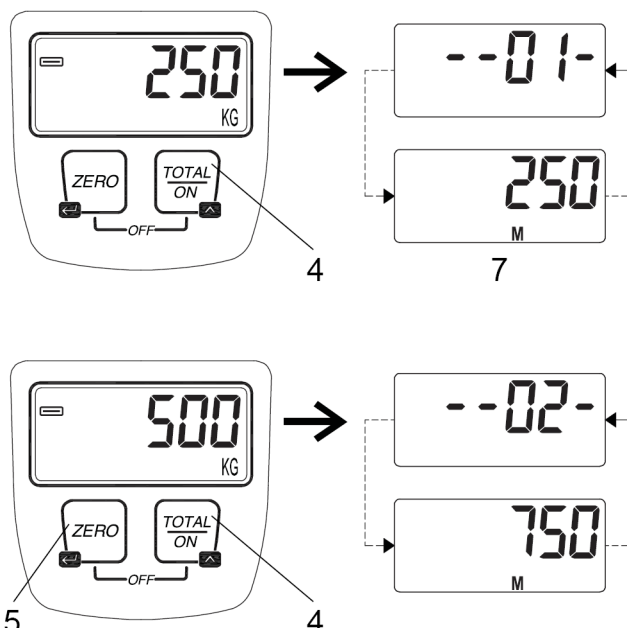
Vejeanordningen viser skiftevis lastens aktuelle vægt og nummeret på vejningen.

Displayet "Resultathukommelse" lyser.

- Sæt den anden last på pallen.
Vejeanordningen viser den anden lastes aktuelle vægt.

- Tryk på tasten "Total/On" (4).
Vejeanordningen viser skiftevis lastens totale vægt og nummeret på vejningen.

Displayet "Resultathukommelse" lyser.



Gemme opsummeret vægt

Forudsætninger

– Vægtene af mindst 2 laster blev opsummeret som beskrevet.

- Hold tasten "Nulpunktskorrektion" nede i 3 sekunder.

Summen af alle vejede laster er gemt.

Slette hukommelsesindhold

Forudsætninger

– Vægte er gemt i udstyrshukommelsen.

- Tryk kort på tasten "Nulpunktskorrektion".

Hukommelsesindholdet er slettet.

Slukke vejeanordningen

- Hold tasten "Nulpunktskorrektion" og tasten "Total/On" nede i mindst 2 sekunder.

Vejeanordningen er slukket.



Hvis der ikke sker nogen indtastning i 2 minutter, slukkes vejeanordningen automatisk.

G Service og vedligeholdelse

1 Fejl og fejlafhjælpninger

- Hvis der foreligger en fejl på udstyret: Udfør følgende foranstaltninger for at afhjælpe fejl.
- Ved problemer med at udføre tiltagene, eller hvis fejlen ikke er elimineret efter gennemførelse af afhjælpningstiltagene: Orienter producentens kundeservice.

FORSIGTIG!

Ukorrekt service!

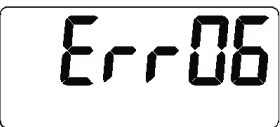
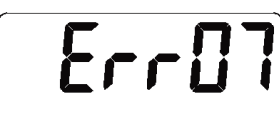
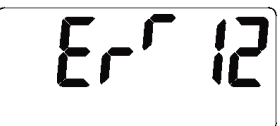
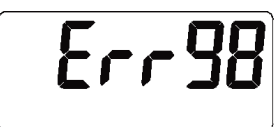
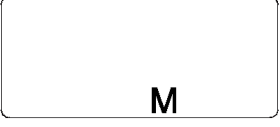
Tings- og personskader, hvis vigtige komponenter svigter.

- ▶ Anvend kun producentens originale reservedele.
 - ▶ Lad kun dertil uddannet personale udføre service- og vedligeholdelsesarbejde.
 - ▶ Når der skiftes ruller, skal man passe på, at udstyret ikke kommer til at stå på skrå (skift f.eks. altid ruller på venstre og højre side samtidigt).
 - ▶ Ved reparation og udskiftning af komponenter skal de udstyrsspecifikke indstillingsværdier overholdes.
-

Tabel over forstyrrelser

Fejl	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Betjeningshåndtaget er i stillingen "Løft", lastoptagningsudstyret løfter ikke.	I hydrauliksystemet er der luft.	Udluft hydrauliksystemet.
	Hydraulikpumpe er defekt.	Kontrollér hydraulikpumpen, og skift den ud om nødvendigt.
Lastoptagningsudstyret løfter ikke, selvom hydraulikpumpen fungerer upåklageligt.	Lasten er for tung (overbelastningsventilen er aktiveret).	Reducer lasten.
	Betjeningshåndtaget er ikke indstillet korrekt.	Indstil betjeningshåndtaget eller plejlstangen.
	Sænkeventilen lukker ikke længere, eller ventilleget er utæt på grund af olietilsnavsning.	Rengør sænkeventilen eller plejlstangen, og udskift den/dem om nødvendigt.
	Oliestanden i hydraulikolietanken er for lav.	Sæk lastoptagningsudstyret, og fyld hydraulikolie på.
	Hydraulikolien viskositet er for høj.	Anvend egnet hydraulikolie.
	Sænkeventilen er ikke afstemt med betjeningshåndtaget.	Juster plejlstangens møtrik.
Lastoptagningsudstyret når ikke den øverste position.	Oliestanden i hydraulikolietanken er for lav.	Sæk lastoptagningsudstyret, og fyld hydraulikolie på.
Den løftede last sænkes kun langsomt eller slet ikke.	Omgivelsestemperaturen er for lav, hydraulikolien er for sej.	Skift til højere omgivelsestemperatur.
	Hydraulikcylinderen er beskadiget eller deform.	Reparer komponenter, eller få dem udskiftet.
Det løftede lastoptagningsudstyr sænkes automatisk.	Hydraulikenheden er utæt.	Kontrollér hydraulikenheden, og skift den ud om nødvendigt.
	Sænkeventilen lukker ikke længere, eller ventilleget er utæt på grund af tilsnavsning.	Indstil, rengør eller udskift ventilen.

Vejeanordningens fejl- og advarselssignaler

Visning	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Vejeanordningens visnings- og betjeningselement er ulæseligt	Driftstemperaturen er under- eller overskredet.	Vær opmærksom på omgivelsestemperaturen.
	Stik er løst eller ikke tilsluttet	Tilslut stikket korrekt.
	Strømkreds er ikke sluttet.	Kontrollér kabelføringen, og reparer den om nødvendigt.
	Batterispændingen er for lav.	Udskift batterier.
	Vejesystem er overbelastet.	Reducer lasten.
	Signal til AD-omformer er for højt.	Få sensortilslutningen kontrolleret.
	Signal til AD-omformer er ikke til stede.	Få sensortilslutningen kontrolleret.
	Nulpunktskorrektionen er slettet.	Udfør nulpunktskorrektion.
	Nulpunktskorrektionen er mindre end den hidtidige værdi og mindre end 25, eller værdien er 0.	Udfør nulpunktskorrektion.
	Batterierne i visnings- og betjeningselementet er helt afladet.	Udskift batterier.
	Hukommelsen er fuld (maksimal visning er 99,999 kg).	Slet hukommelse.

2 Service

⚠ FORSIGTIG!

Ukontrolleret flytning af udstyret!

Person- og tingsskader på grund af pludselig flytning af udstyret.

- ▶ Parkér udstyret sikkert, når det ikke bruges og inden servicearbejde.
- ▶ Hvis det er muligt: Sluk udstyret.
- ▶ Hvis det er muligt: Brug standbremsen.

⚠ FORSIGTIG!

Sikkerhedsanordninger sat ud af drift!

Person- og tingsskader på grund af sikkerhedsanordninger sat ud af drift.

- ▶ Sæt under ingen omstændigheder sikkerhedsanordninger (f.eks. nødafbryder) ud af drift.
- ▶ Lad kun et uddannet fagpersonale udføre reparationer.

2.1 Serviceintervaller

Forudsætninger

- Udstyret anvendes i etholdsdrift.
- Udstyret anvendes under normale arbejdsbetingelser, e side 8.
- Vedligehold udstyret i overensstemmelse med de angivne intervaller.
- Ved krævende belastninger, som meget støv, store temperatursvingninger eller flerholdsdrift: Afkort intervallerne tilsvarende.

Serviceinterval	Service
Dagligt.	Kontrollér dagligt udstyret inden drift, e side 24
Efter hver rengøring og efter vedligeholdelsesarbejde.	– Smør udstyret på de dertil beregnede steder, e side 35. – Kontrollér og udluft hydrauliksystem, og/eller fyld olie på.
Efter de første 100 driftstimer.	– Efterspænd hjulmøtrikker og bolte. – Kontrollér hydrauliksystemet for utætheder. – Kontrollér, at låseringe, låsestifter og splitter er til stede.
Månedligt.	– Smør alle lejer og aksler med smøremidler med lang levetid. – Fjern snavs og fremmedlegemer.
Hver 3. måned.	Kontrollér indstillingen af aftapningsventilen.
For hver 4000 driftstimer, dog mindst hver 6. måned.	– Kontrollér hydraulikolie, og udskift den om nødvendigt (oftere, hvis olien er meget mørk, snavset eller flokket). – Kontrollér alle udstyrets dele for slitage, og udskift defekte dele.
Årligt eller efter usædvanlige hændelser.	Få udført sikkerhedskontrol efter tid og usædvanlige hændelser, e side 37.

2.2 Forbrugsstoffer

Smøremiddel

Smøremiddel		Værdi	Enhed
Hydraulikolie	Olietype	ISO VG 32	-
	Viskositet	30	cSt ved 40 °C
	Påfyldningsmængde	0,4	Liter
Multifunktionssmøremiddel		MoS2-holdig glidelak	-

3 Vedligeholdelse

3.1 Udskiftning af batterierne i vejeanordningens visnings- og betjeningselement

⚠ FORSIGTIG!

Lækket batterisyre!

Ætsninger af hud, øjne og slimhinder.

- For at forhindre lækkende batterier: Overhold anvisningerne til en sikker håndtering af batterier.
- Er batterisyre sluppet ud: Undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder.
- Ved kontakt med batterisyre: Skyl straks det pågældende sted med rigelige mængder rent vand, og søg straks læge.

BEMÆRK

Lækkende batterier!

Skade på udstyr på grund af batterisyre.

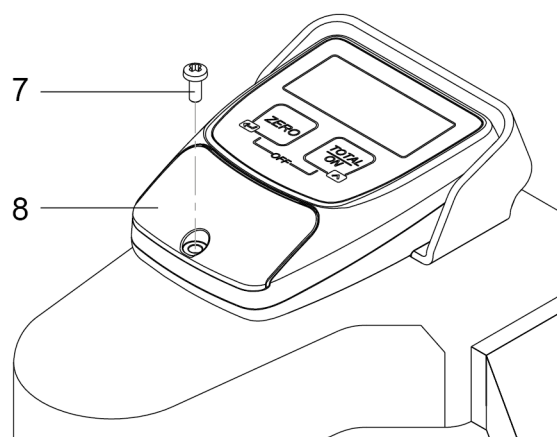
- Tag straks opbrugte batterier ud af udstyret.
- Hvis udstyret ikke anvendes gennem længere tid: Fjern batterierne fra udstyret.

Udskiftning af batterier

Forudsætninger

- Batterispændingen er for lav til fortsat brug.
- Batteriindikatoren lyser.

- Sluk vejeanordningen.
- Løsn skruen på batterirummet (7), og tag batteriafdækningen (8) af.
- Tag brugte batterier ud, og bortskaf dem korrekt.
- Rengør batteri- og udstyrskontakter.
- Sæt nye batterier i (type LR6/AA, 1,5 V).



- Sørg for at overholde polariteten.
- Sæt batteriafdækningen (8) i, og spænd skruen (7).

3.2 Sikkerhedskontrol efter tid og efter usædvanlige hændelser

- Udfør altid sikkerhedskontrollerne i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Disse kan afvige fra trinnene nævnt i det følgende.

Forudsætninger

- Kontrollanten er kvalificeret til følgende kontrol.
- Kontrollanten er objektiv i forhold til virksomhedsmæssige og økonomiske omstændigheder og bedømmer udelukkende udstyret på grundlag af dets sikkerhed.
- Kontrollanten har tilstrækkeligt kendskab og erfaring til at kunne bedømme udstyrets tilstand samt effektiviteten af sikkerhedsanordningen efter de tekniske regler og principper for kontrol af det beskrevne udstyr.
- Kontrollér udstyrets tekniske tilstand i relation til ulykkessikkerheden.
- Kontrollér grundigt udstyret for beskadigelser, der kunne være forårsaget af ukorrekt anvendelse.
- Lav en skriftlig protokol, og opbevar den i mindst 2 år. Ansvar for kontrolprotokollen påhviler den driftsansvarlige.
- Konstaterede fejl og mangler skal udbedres inden næste brug af udstyret.
- Ved en succesfuld kontrol: Klæb kontrolmærkaten på udstyret, så den er synlig.

H Oplægning, opbevaring og bortskaffelse

1 Oplægning

1.1 Oplægning af udstyr

- Rengør udstyret grundigt.
- Kontrollér hydraulikoliestanden og fyld eventuelt hydraulikolie på.
- Giv alle umalede mekaniske komponenter et tyndt lag olie eller fedt.
- Smør udstyret.

1.2 Ibrugtagning af udstyr igen efter oplægning

- Rengør udstyret grundigt.
- Smør udstyret.
- Kontrollér hydraulikolien for kondensvand, og skift hydraulikolien om nødvendigt.
- Tag udstyret i brug.
- Udfør en fuldstændig funktionskontrol umiddelbart efter ibrugtagning.

2 Opbevaring

2.1 Opbevaring af udstyr

BEMÆRK

Ukorrekt opbevaring!

Tingsskader.

- ▶ Opbevar udelukkende udstyret i tørre og frostfri omgivelser.
- ▶ Opklods udstyret, så rullerne kan dreje frit.

Opbevaring af udstyr

Forudsætninger

- Udstyret oplægges i mere end 2 måneder (f.eks. af driftsmæssige grunde).
- Oplægningen er forberedt som beskrevet, se side 38.
- Parkér udstyret sikkert i et tørt, frostfrit rum.
- Opklods udstyret, så rullerne kan dreje frit.
- Beskyt udstyret mod korrosion eller støv, f.eks. med en presenning.
- Hvis udstyret skal oplægges i mere end 6 måneder: Aftal yderligere foranstaltninger med producentens kundeservice.

3 Bortskaffelse

3.1 Tage udstyret ud af drift

- Ved nedlukningen af udstyret skal de gældende bestemmelser i anvendelseslandet følges.

3.2 Bortskaffelse af udstyr

- Overhold de landespecifikke bestemmelser for bortskaffelse af udstyret og forbrugsstofferne.

